institut ramon llull

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN PROVISIONAL DE CONCESIÓN DE SUBVENCIONES PARA LA TRADUCCIÓN DE FRAGMENTOS Y LA ELABORACIÓN DE DOSIERES DE OBRAS DE LITERATURA CATALANA Y ARANESA PARA ENVIOS AL EXTRANJERO CORRESPONDIENTES A LA CONVOCATORIA DEL AÑO 2020

Ref. 02/ L0129 U10 N-2020_FRAGMENTS RES. PROVISIONAL

Hechos

1. Por resolución de la directora del Consorci de l'Institut Ramon Llull (en adelante, el Institut Ramon Llull), de fecha 9 de enero de 2020 (DOGC núm. 8047 de 22 de enero de 2020), modificada por resolución de 10 de julio de 2020 (DOGC núm. 8179 de 17 de julio de 2020), para la concesión de subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, para la traducción de fragmentos y la elaboración de dosieres de obras de literatura catalana y aranesa para envíos al extranjero.

2. Las solicitudes presentadas en el plazo establecido en la convocatoria de referencia constan en el expediente.

3. En fecha 11 de noviembre de 2020 se reúne la comisión de valoración para analizar y evaluar las solicitudes presentadas.

Fundamentos de derecho

1. La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones.

2. El Decreto Legislativo 3/2002, de 24 de diciembre por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de finanzas públicas de Cataluña.

3. El acuerdo de gobierno Acuerdo GOV/85/2016, de 28 de junio, por el que se aprueba la modificación del modelo tipo de bases reguladoras aprobado por el Acuerdo GOV/110/2014, de 22 de julio, por el que se aprueba el modelo tipo de bases reguladoras de los procedimientos para la concesión de subvenciones en régimen de concurrencia competitiva, tramitados por la Administración de la Generalitat y su sector público, y se aprueba su texto íntegro.

4. La base 10 de las bases que rigen la convocatoria de concesión de subvenciones del Institut Ramon Llull para la traducción de fragmentos y la elaboración de dosieres de obras de literatura catalana y aranesa para envíos al extranjero, regula el procedimiento de concesión de las subvenciones.

5. De acuerdo con el informe de la comisión de valoración y con la base 10.4 de las bases que rigen la convocatoria, que establece que corresponde al órgano instructor formular la propuesta de resolución provisional de concesión de las subvenciones.

institut
ramon llull

Resolución

Por lo tanto, resuelvo,

1. Proponer a los solicitantes que se detallan en anexo como beneficiarios de las subvenciones por los importes y el objeto que se detallan.

2. Requerir, si procede, a los solicitantes propuestos como beneficiarios, que presenten la documentación requerida en el plazo de 10 días hábiles a contar a partir del día siguiente a la publicación de esta resolución.

3. Establecer que la falta de presentación de la documentación requerida, en el plazo de 10 días hábiles a contar a partir del día siguiente a la publicación de esta resolución, comporta el desistimiento de la solicitud.

4. Establecer que los solicitantes propuestos como beneficiarios de subvenciones disponen de 10 días hábiles, a contar a partir del día siguiente a la publicación de esta resolución, para presentar alegaciones o desistir de su solicitud.

El órgano instructor

Antònia Andúgar i Andreu

institut ramon llull

ANEXO

L0129 U10 N- FRG 22/20-1
Solicitante: Quaderns Crema SA
Actividad: Traducción al inglés de un fragmento de la obra *Coníferes/Walden,* de Marta Carnicero
Importe solicitado: 467,30 €
Importe subvencionable: 467,30 €
Puntuación propuesta: 36
Importe propuesto: 467,30 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Quaderns Crema SA para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Coníferes/Walden*, de Marta Carnicero.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de narrativa contemporánea (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la editorial solicitante, Quaderns Crema, que ha conseguido internacionalizar a algunos de sus autores más emblemáticos, como Quim Monzó o Sergi Pàmies (puntuación: 9).

La comisión valora de manera positiva el currículum de Julie Anne Wark, traductora del fragmento, con una larga experiencia en la traducción de obras del catalán al inglés (puntuación 7).

La comisión valora la proyección internacional de la obra y de la autora (puntuación: 6).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción en las principales ferias internacionales del libro del año 2020 (puntuación: 7).

L0129 U10 N- FRG23/20-1
Solicitante: Editorial Anagrama SA
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Les cuques,* de Julià Guillamon
Importe solicitado: 220 €
Importe subvencionable: 220 €
Puntuación propuesta: 33
Importe propuesto: 220 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Editorial Anagrama SA para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Les cuques*, de Julià Guillamon.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de narrativa contemporánea (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la entidad solicitante, Anagrama, que ha conseguido internacionalizar a algunos de sus autores de literatura catalana, como Irene Solà, Marina Garcés o Josep Maria de Sagarra (puntuación: 9).

institut ramon llull

La comisión valora de manera desfavorable el currículum de Ada Bruguera, traductora del fragmento, ya que la entidad solicitante propone hacer una traducción inversa (puntuación: 2).

La comisión valora la proyección internacional de la obra y del autor (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente la capacidad de difusión del envío, dada la participación de Anagrama en las principales ferias internacionales del libro y dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción para facilitar la venta de los derechos de la obra para su traducción a lenguas extranjeras (puntuación: 8).

L0129 U10 N- FRG24/20-1
Solicitante: Editorial Anagrama SA
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Traça un perímetre,* de Cesc Martínez
Importe solicitado: 505 €
Importe subvencionable: 505 €
Puntuación propuesta: 32
Importe propuesto: 505 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Editorial Anagrama SA para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Traça un perímetre*, de Cesc Martínez.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de narrativa contemporánea (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la entidad solicitante, Anagrama, que ha conseguido internacionalizar a algunos de sus autores de literatura catalana, como Irene Solà, Marina Garcés o Josep Maria de Sagarra (puntuación: 9).

La comisión valora de manera desfavorable el currículum de Ada Bruguera, traductora del fragmento, ya que la entidad solicitante propone hacer una traducción inversa (puntuación: 2).

La comisión valora la proyección internacional de la obra y del autor (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente la capacidad de difusión del envío, dada la participación de Anagrama en las principales ferias internacionales del libro y dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción para facilitar la venta de los derechos de la obra para su traducción a lenguas extranjeras (puntuación: 8).

L0129 U10 N- N-FRG47/20-1
Solicitante: Agència Literària Carmen Balcells SA
Actividad: Elaboración de un dosier y traducción al inglés de un fragmento de la obra *La meitat de l'ànima*, de Carme Riera
Importe solicitado: 600 €
Importe subvencionable: 600 €
Puntuación propuesta: 42
Importe propuesto: 600 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por la Agència Literària Carmen Balcells SA para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *La meitat de l'ànima*, de Carme Riera.

institut ramon llull

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de una autora consolidada (puntuación: 9).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria de la Agència Literària Carmen Balcells SA, una de las agencias literarias de mayor proyección internacional, que cuenta con un catálogo de autores de literatura catalana muy remarcables, como Albert Sánchez-Piñol, Imma Monsó y Miquel de Palol, entre otros (puntuación: 10).

La comisión valora el currículum de Elisabeth Ràfols y Ona Bantjes, traductoras del fragmento, con una experiencia limitada en la traducción de obras literarias del catalán al inglés (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente la proyección internacional de la obra y de la autora (puntuación: 9).

La comisión valora muy positivamente la capacidad de difusión del envío, dada la participación de la Agència Literària Carmen Balcells SA en las principales ferias internacionales del libro y dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción para facilitar la venta de los derechos de la obra para su traducción a lenguas extranjeras (puntuación: 9).

L0129 U10 N- N-FRG48/20-1
Solicitante: Ute Körner Literary Agent SLU
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *La maleta,* de Núria Parera
Importe solicitado: 68,38 €
Importe subvencionable: 68,38 €
Puntuación propuesta: 38
Importe propuesto: 68,38 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Ute Körner Literary Agent SLU para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *La maleta*, de Núria Parera.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de literatura infantil y juvenil, género prioritario para el Institut Ramon Llull (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria de Ute Körner Literary Agent SLU, una de las agencias de mayor proyección internacional, que cuenta con un catálogo de autores de literatura catalana remarcables, como Anna Manso, Julià Guillamon y Flavia Company, entre otros (puntuación: 9).

La comisión valora el currículum de Ona Bantjes, traductora del fragmento, con una experiencia limitada en la traducción de obras literarias del catalán al inglés (puntuación: 5).

La comisión valora positivamente la proyección internacional de la obra y de la autora (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente la capacidad de difusión del envío, dada la participación de la agencia Ute Körner Literary Agent SLU en las principales ferias internacionales del libro y dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción para la venta de los derechos de la obra a lenguas extranjeras (puntuación: 9).

institut ramon llull

L0129 U10 N- N-FRG49/20-1
Solicitante: Ute Körner Literary Agent SLU
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Duna: diari d'un estiu,* de Muriel Villanueva
Importe solicitado: 470,99 €
Importe subvencionable: 470,99 €
Puntuación propuesta: 38
Importe propuesto: 470,99 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Ute Körner Literary Agent SLU para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Duna: diari d'un estiu*, de Muriel Villanueva.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de literatura infantil y juvenil, género prioritario para el Institut Ramon Llull (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria de Ute Körner Literary Agent SLU, una de las agencias de mayor proyección internacional, que cuenta con un catálogo de autores de literatura catalana remarcables, como Anna Manso, Julià Guillamon y Flavia Company, entre otros (puntuación: 9).

La comisión valora el currículum de Ona Bantjes, traductora del fragmento, con una experiencia limitada en la traducción de obras literarias del catalán al inglés (puntuación: 5).

La comisión valora positivamente la proyección internacional de la obra y de la autora (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente la capacidad de difusión del envío, dada la participación de la agencia Ute Körner Literary Agent SLU en las principales ferias internacionales del libro y dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción para la venta de los derechos de la obra a lenguas extranjeras (puntuación: 9).

L0129 U10 N- N-FRG81/20-1
Solicitante: Club Editor 1959 S.L
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *La pua de rampí,* de Víctor Català
Importe solicitado: 468 €
Importe subvencionable: 468 €
Puntuación propuesta: 44
Importe propuesto: 468 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Club Editor 1959 SL para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *La pua de rampí*, de Víctor Català.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta por el hecho de tratarse de una autora clásica de la literatura catalana contemporánea, categoría que el Institut Ramon Llull considera de difusión prioritaria (puntuación: 9).

institut ramon llull

La comisión valora positivamente la idoneidad del catálogo de la editorial, en el que se pueden encontrar algunos de los grandes nombres de la narrativa catalana del siglo XX, y valora la capacidad de la editorial para la proyección internacional de sus obras en traducción (puntuación: 9).

La comisión valora de manera muy positiva la trayectoria profesional del traductor, Peter Bush, que ha traducido al inglés obras de autores tan relevantes y diversos como Josep Pla, Mercè Rodoreda, Joan Sales, Quim Monzó y Najat El Hachmi, entre otros. En 2014 Bush recibió el Premio Ramon Llull de Traducción Literaria por su traducción al inglés de *El quadern gris*, de Josep Pla (puntuación: 10).

La comisión valora positivamente la proyección internacional de la obra y de la autora (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente la capacidad de difusión del envío dada la participación de Club Editor 1959 SL en las principales ferias internacionales del libro y dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción para la venta de los derechos de la obra a lenguas extranjeras (puntuación: 8).

L0129 U10 N- N-FRG89/20-1
Solicitante: Quaderns Crema SA
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *El cel segons Google,* de Marta Carnicero
Importe solicitado: 229,40 €
Importe subvencionable: 229,40 €
Puntuación propuesta: 36
Importe propuesto: 229,40 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Quaderns Crema SA para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *El cel segons Google*, de Marta Carnicero.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de narrativa contemporánea (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la editorial solicitante, Quaderns Crema, que ha conseguido internacionalizar a algunos de sus autores más emblemáticos, como Quim Monzó y Sergi Pàmies (puntuación: 9).

La comisión valora de manera positiva el currículum de Julie Anne Wark, traductora del fragmento, con una larga experiencia en la traducción de obras del catalán al inglés (puntuación: 7).

La comisión valora la proyección internacional de la obra y de la autora (puntuación: 6).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción en las principales ferias internacionales del libro del año 2020 (puntuación: 7).

L0129 U10 N- N-FRG115/20-1
Solicitante: Cultura21 SCCL
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Brigadistes, vides per la llibertat,* de Jordi Martí-Rueda
Importe solicitado: 158,60 €
Importe subvencionable: 158,60 €

institut ramon llull

Puntuación propuesta: 30
Importe propuesto: 158,60 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Cultura21 SCCL para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Brigadistes, vides per la llibertat*, de Jordi Martí-Rueda.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de ensayo, un género considerado prioritario por el Institut Ramon Llull (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la editorial solicitante (puntuación: 6)

La comisión valora el currículum de Luke Stobart, traductor del fragmento, con una experiencia limitada en la traducción de obras literarias del catalán al inglés (puntuación: 5).

La comisión valora la proyección internacional de la obra y del autor (puntuación: 6).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción en las principales ferias internacionales del libro del año 2020 (puntuación: 6).

En el plazo de 10 días hábiles, a contar a partir del día siguiente a la publicación o notificación de la propuesta provisional de concesión, las personas propuestas como beneficiarias de las subvenciones tienen que presentar la documentación que les sea requerida de acuerdo con el apartado 11.5 si no la han presentado junto con la solicitud:

- Acreditación de la representación legal en cuyo nombre actúa la persona física solicitante.

L0129 U10 N- N-FRG186/20-1
Solicitante: Ediciones Don Bosco Salesianos
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Inbox,* de Care Santos
Importe solicitado: 443,40 €
Importe subvencionable: 443,40 €
Puntuación propuesta: 42
Importe propuesto: 443,40 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Ediciones Don Bosco Salesianos para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Inbox,* de Care Santos.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de literatura infantil y juvenil, género prioritario para el Institut Ramon Llull (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la editorial solicitante, Ediciones Don Bosco (Edebé), una de las editoriales más consolidadas del panorama catalán de la literatura infantil y juvenil que ha conseguido internacionalizar a autores que forman parte de su catálogo, como Maite Carranza, David Nel·lo y David Cirici (puntuación: 9).

La comisión valora de manera positiva el currículum de Julie Anne Wark, traductora del fragmento, con una larga experiencia en la traducción de obras del catalán al inglés (puntuación: 7).

institut ramon llull

La comisión valora positivamente la proyección internacional de la obra y de la autora (puntuación: 9).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción en las principales ferias internacionales del libro del año 2020 (puntuación: 9).

L0129 U10 N- N-FRG187/20-1
Solicitante: Ediciones Don Bosco Salesianos
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *La crònica de l'lu Eskar,* de David Nel·lo
Importe solicitado: 287,40 €
Importe subvencionable: 287,40 €
Puntuación propuesta: 40
Importe propuesto: 287,40 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Ediciones Don Bosco Salesianos para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *La crònica de l'lu Eskar*, de David Nel·lo.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de literatura infantil y juvenil, género prioritario para el Institut Ramon Llull (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la editorial solicitante, Ediciones Don Bosco (Edebé), una de las editoriales más consolidadas del panorama catalán de la literatura infantil y juvenil que ha conseguido internacionalizar a los autores que forman parte de su catálogo, como Maite Carranza, Care Santos y David Cirici (puntuación: 9).

La comisión valora de manera positiva el currículum de Julie Anne Wark, traductora del fragmento, con una larga experiencia en la traducción de obras del catalán al inglés (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente la proyección internacional de la obra y del autor (puntuación: 8).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción en las principales ferias internacionales del libro del año 2020 (puntuación: 9).

L0129 U10 N- N-FRG188/20-1
Solicitante: Ediciones Don Bosco Salesianos
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Por,* de Care Santos
Importe solicitado: 622,30 €
Importe subvencionable: 622,30 €
Puntuación propuesta: 42
Importe propuesto: 622,30 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Ediciones Don Bosco Salesianos para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Por*, de Care Santos.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de literatura infantil y juvenil, género prioritario para el Institut Ramon Llull (puntuación: 8).

institut ramon llull

La comisión valora muy positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la editorial solicitante, Ediciones Don Bosco (Edebé), una de las editoriales más consolidadas del panorama catalán de la literatura infantil y juvenil que ha conseguido internacionalizar a los autores que forman parte de su catálogo, como Maite Carranza, David Nel·lo y David Cirici (puntuación: 9).

La comisión valora de manera positiva el currículum de Julie Anne Wark, traductora del fragmento, con una larga experiencia en la traducción de obras del catalán al inglés (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente la proyección internacional de la obra y de la autora (puntuación: 9).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción en las principales ferias internacionales del libro del año 2020 (puntuación: 9).

L0129 U10 N- N-FRG271/20-1
Solicitante: Casanovas & Lynch Literary Agent SLU
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *La teva ombra,* de Jordi Nopca
Importe solicitado: 904 €
Importe subvencionable: 904 €
Puntuación propuesta: 42
Importe propuesto: 904 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Casanovas & Lynch Literary Agent SLU para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *La teva ombra*, de Jordi Nopca.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de narrativa contemporánea (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la entidad solicitante, Casanovas & Lynch Literary Agent, una de las agencias literarias de mayor proyección internacional y que cuenta en su catálogo con autores de literatura catalana, como Mercè Rodoreda, Sergi Pàmies o Montserrat Roig (puntuación: 9).

La comisión valora muy favorablemente el currículum de Mara Faye Lethem, traductora del fragmento, responsable de la traducción al inglés de algunos de los títulos más relevantes de la narrativa catalana contemporánea (puntuación: 9)

La comisión valora muy positivamente la proyección internacional de la obra y del autor (puntuación: 8).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción en las principales ferias internacionales del libro del año 2020 (puntuación: 9).

L0129 U10 N- N-FRG324/20-1
Solicitante: Ute Körner Literary Agent SLU
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Les cuques,* de Julià Guillamon
Importe solicitado: 436,02 €
Importe subvencionable: 436,02 €

institut ramon llull

Puntuación propuesta: 37
Importe propuesto: 436,02 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Ute Körner Literary Agent SLU para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Les cuques*, de Julià Guillamon.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de narrativa contemporánea (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria de Ute Körner Literary Agent SLU, una de las agencias de mayor proyección internacional y que cuenta con un catálogo de autores de literatura catalana remarcables, como Anna Manso, Muriel Villanueva y Flavia Company, entre otros (puntuación: 9).

La comisión valora el currículum de Ona Bantjes, traductora del fragmento, con una experiencia limitada en la traducción de obras literarias del catalán al inglés (puntuación: 5).

La comisión valora la proyección internacional de la obra y del autor (puntuación: 6).

La comisión valora muy positivamente la capacidad de difusión del envío, dada la participación de la agencia Ute Körner Literary Agent SLU en las principales ferias internacionales del libro y dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción para la venta de los derechos de la obra a lenguas extranjeras (puntuación: 9).

L0129 U10 N- N-FRG331/20-1
Solicitante: Agència Literària Carmen Balcells SA
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Gina,* de Maria Climent
Importe solicitado: 714,24 €
Importe subvencionable: 714,24 €
Puntuación propuesta: 41
Importe propuesto: 714,24 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por la Agència Literària Carmen Balcells SA para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Gina*, de Maria Climent.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de narrativa contemporánea (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria de la Agència Literària Carmen Balcells SA, una de las agencias literarias de mayor proyección internacional y que cuenta con un catálogo de autores de literatura catalana muy remarcables, como Albert Sánchez-Piñol, Imma Monsó y Miquel de Palol, entre otros (puntuación: 10).

La comisión valora muy favorablemente el currículum de Mara Faye Lethem, traductora del fragmento, responsable de la traducción al inglés de algunos de los títulos más relevantes de la narrativa catalana contemporánea (puntuación: 9)

La comisión valora positivamente la proyección internacional de la obra y de la autora (puntuación: 6).

institut ramon llull

La comisión valora muy positivamente la capacidad de difusión del envío, dada la participación de la Agència Literària Carmen Balcells SA en las principales ferias internacionales del libro y dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción para facilitar la venta de los derechos de la obra para su traducción a lenguas extranjeras (puntuación: 9).

L0129 U10 N- FRG332/20-1
Solicitante: Editorial Anagrama SA
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Tríptic de la terra,* de Mercè Ibarz
Importe solicitado: 430 €
Importe subvencionable: 430 €
Puntuación propuesta: 34
Importe propuesto: 430 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Editorial Anagrama SA para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Tríptic de la terra*, de Mercè Ibarz.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de una autora consolidada (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la entidad solicitante, Anagrama, que ha conseguido internacionalizar a algunos de sus autores de literatura catalana, como Irene Solà, Marina Garcés o Josep Maria de Sagarra (puntuación: 9).

La comisión valora de manera desfavorable el currículum de Ada Bruguera, traductora del fragmento, ya que la entidad solicitante propone hacer una traducción inversa (puntuación: 2).

La comisión valora la proyección internacional de la obra y de la autora (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente la capacidad de difusión del envío, dada la participación de Anagrama en las principales ferias internacionales del libro y dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción para facilitar la venta de los derechos de la obra para su traducción a lenguas extranjeras (puntuación: 8).

L0129 U10 N- N-FRG460/20-1
Solicitante: Pau Vadell Vallbona (AdiA Edicions)
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Tània i els vius,* de Pons Bover
Importe solicitado: 510 €
Importe subvencionable: 510 €
Puntuación propuesta: 30
Importe propuesto: 510 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Pau Vadell Vallbona (AdiA Edicions) para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Tània i els vius*, de Pons Bover.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de narrativa contemporánea (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la entidad solicitante (puntuación: 6)

institut ramon llull

La comisión valora de manera positiva el currículum de Julie Anne Wark, traductora del fragmento, con una larga experiencia en la traducción de obras del catalán al inglés (puntuación: 7).

La comisión valora la proyección internacional de la obra y del autor (puntuación: 5).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción en las principales ferias internacionales del libro del año 2020 (puntuación: 6).

L0129 U10 N-N-FRG462/20-1
Solicitante: Alexander Dobler (Under Cover Literary Agents)
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Reis del món,* de Sebastià Alzamora
Importe solicitado: 700 €
Importe subvencionable: 700 €
Puntuación propuesta: 38
Importe propuesto: 700 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Alexander Dobler (Under Cover Literary Agents) para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Reis del món*, de Sebastià Alzamora.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de un autor consolidado (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la entidad solicitante ya que se trata de una agencia literaria internacional, con sede en Berlín, y que representa, en exclusiva, los derechos internacionals del escritor Sebastià Alzamora (puntuación: 7).

La comisión valora de manera positiva el currículum de Martha Tennent, traductora del fragmento, con una larga experiencia en la traducción de obras del catalán al inglés (puntuación 9).

La comisión valora la proyección internacional de la obra y del autor (puntuación: 7).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción en las principales ferias internacionales del libro del año 2020 (puntuación: 7).

L0129 U10 N- N-FRG463/20-1
Solicitante: Sapiens SCCL
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Y,* de Violeta Richard
Importe solicitado: 341,65 €
Importe subvencionable: 341,65 €
Puntuación propuesta: 30
Importe propuesto: 341,65 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Sapiens SCCL para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Y*, de Violeta Richard.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de narrativa contemporánea (puntuación: 6).

institut ramon llull

La comisión valora positivamente la trayectoria de Sapiens SCCL, que forma parte del grupo editorial Som, en su labor de internacionalización de sus autores de literatura catalana, como Marc Pastor, Kilian Jornet o Anna Punsoda (puntuación: 7).

La comisión valora el currículum de Martin Ian, traductor del fragmento, con una experiencia limitada en la traducción de obras literarias del catalán al inglés (puntuación: 5).

La comisión valora la proyección internacional de la obra y de la autora (puntuación: 5).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción en las principales ferias internacionales del libro del año 2020 (puntuación: 7).

En el plazo de 10 días hábiles, a contar a partir del día siguiente a la publicación o notificación de la propuesta provisional de concesión, las personas propuestas como beneficiarias de las subvenciones han de presentar la documentación que les sea requerida de acuerdo con el apartado 11.5 si no la han presentado junto con la solicitud:

- Acreditación de la representación legal en nombre de la que actúa la persona física solicitante.

L0129 U10 N- N-FRG523/20-1
Solicitante: Penguim Random House Grupo Editorial SA
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *L'endemà de les grans epidèmies* de José Enrique Ruiz-Domènec
Importe solicitado: 550 €
Importe subvencionable: 550 €
Puntuación propuesta: 39
Importe propuesto: 550 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Penguim Random House Grupo Editorial SA para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *L'endemà de les grans epidèmies*, de José Enrique Ruiz-Domènec.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de un género literario, el ensayo divulgativo, que actualmente muestra un auge muy notable en el ámbito internacional (puntuación: 7).

La comisión valora favorablemente la trayectoria de la editorial solicitante, uno de los grandes grupos editoriales internacionales, por su capacidad de proyección internacional de los autores de literatura catalana que forman parte de su catálogo, como Albert Espinosa, Marta Romagosa o Roger Olmos (puntuación: 9).

La comisión valora de manera favorable el currículum de Adrian Nathan West, traductor del fragmento, que previamente ha traducido tanto obras de narrativa como de poesía (puntuación: 7).

La comisión valora la proyección internacional de la obra y del autor (puntuación: 7).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción en las principales ferias del libro del año 2020 (puntuación: 9).

institut ramon llull

L0129 U10 N- N-FRG524/20-1
Solicitante: Agència Literària Carmen Balcells SA
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Què* de Miquel de Palol
Importe solicitado: 631,32 €
Importe subvencionable: 631,32 €
Puntuación propuesta: 43
Importe propuesto: 631,32 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por la Agència Literària Carmen Balcells SA para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Què*, de Miquel de Palol.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de un autor consolidado (puntuación: 9).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria de la Agència Literària Carmen Balcells SA, una de las agencias literarias de mayor proyección internacional y que cuenta con un catálogo de autores de literatura catalana muy remarcables, como Albert Sánchez-Piñol, Imma Monsó y Carme Riera, entre otros (puntuación: 10).

La comisión valora de manera favorable el currículum de Adrian Nathan West, traductor del fragmento, que previamente ha traducido tanto obras de narrativa como de poesía (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente la proyección internacional de la obra y del autor (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la capacidad de difusión del envío, dada la participación de la Agència Literària Carmen Balcells SA en las principales ferias internacionales del libro y dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción para facilitar la venta de los derechos de la obra para su traducción a lenguas extranjeras (puntuación: 9).

L0129 U10 N- N-FRG 525/20-1
Solicitante: Editorial Barcanova SA
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Arracades d'avellaner,* de Montserrat Homs
Importe solicitado: 125,61 €
Importe subvencionable: 125,61 €
Puntuación propuesta: 29
Importe propuesto: 125,61 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Editorial Barcanova SA para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Arracades d'avellaner*, de Montserrat Homs.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de literatura infantil y juvenil, género prioritario para el Institut Ramon Llull (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente la trayectoria de la Editorial Barcanova, una editorial de referencia en el mercado de contenidos educativos en lengua catalana, por su labor de internacionalización de los autores de literatura catalana de su catálogo (puntuación: 8).

institut ramon llull

La comisión valora de manera desfavorable el currículum de Gemma Roig Turner, traductora del fragmento, ya que la entidad solicitante propone hacer una traducción inversa (puntuación: 2).

La comisión valora la proyección internacional de la obra y de la autora (puntuación: 5).

La comisión valora positivamente la capacidad de difusión del envío, dada la participación de la Editorial Barcanova en las principales ferias internacionales del libro y dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción para facilitar la venta de los derechos de la obra para su traducción a lenguas extranjeras (puntuación: 7).

L0129 U10 N- N-FRG 526/20-1
Solicitante: Llibres del 9 Angle SL
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Amor i no,* de Alba Dalmau
Importe solicitado: 614 €
Importe subvencionable: 614 €
Puntuación propuesta: 35
Importe propuesto: 614 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Llibres del 9 Angle SL para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Amor i no*, de Alba Dalmau.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de narrativa contemporánea (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente la trayectoria de Llibres del 9 Angle por su trayectoria en la proyección internacional de los autores de literatura catalana que forman parte de su catálogo, como Carles Rebassa o Lluïsa Forrellad (puntuación: 7).

La comisión valora muy favorablemente el currículum de Mara Faye Lethem, traductora del fragmento, responsable de la traducción al inglés de algunos de los títulos más relevantes de la narrativa catalana contemporánea (puntuación: 9).

La comisión valora la proyección internacional de la obra y de la autora (puntuación: 6).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la participación de Llibres del 9 Angle SL en las principales ferias internacionales del libro y dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción para facilitar la venta de los derechos de la obra para su traducción a lenguas extranjeras (puntuación: 6).

L0129 U10 N-N-FRG 527/20-1
Solicitante: Llibres del 9 Angle SL
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Tsunami,* de Albert Pijoan
Importe solicitado: 766 €
Importe subvencionable: 766 €
Puntuación propuesta: 35
Importe propuesto: 766 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Llibres del 9 Angle SL para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Tsunami*, de Albert Pijoan.

institut ramon llull

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de narrativa contemporánea (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente la trayectoria de Llibres del 9 Angle por su trayectoria en la proyección internacional de los autores de literatura catalana que forman parte de su catálogo, como Carles Rebassa o Lluïsa Forrellad (puntuación: 7).

La comisión valora muy favorablemente el currículum de Mara Faye Lethem, traductora del fragmento, responsable de la traducción al inglés de algunos de los títulos más relevantes de la narrativa catalana contemporánea (puntuación: 9).

La comisión valora la proyección internacional de la obra y del autor (puntuación: 6).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la participación de Llibres del 9 Angle SL en las principales ferias internacionales del libro y dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción para facilitar la venta de los derechos de la obra para su traducción a lenguas extranjeras (puntuación: 6).

L0129 U10 N-FRG 560/20-1
Solicitante: Pagès Editors SL
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Atles de l'oblit,* de Teresa Ibars
Importe solicitado: 586,03 €
Importe subvencionable: 586,03 €
Puntuación propuesta: 26
Importe propuesto: 586,03 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Pagès Editors para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Atles de l'oblit*, de Teresa Ibars.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de narrativa contemporánea (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente la trayectoria de Pagès Editors SL, una editorial centrada en la publicación de títulos de literatura catalana y también de no ficción en catalán, por su trayectoria en la proyección internacional de los autores de literatura catalana que forman parte de su catálogo (puntuación: 7).

La comisión valora de manera desfavorable el currículum de Montserrat Mejón, traductora del fragmento, ya que la entidad solicitante propone hacer una traducción inversa (puntuación: 2).

La comisión valora la proyección internacional de la obra y de la autora (puntuación: 5).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción en las principales ferias del libro del año 2020 (puntuación: 6).

institut ramon llull

L0129 U10 N-FRG 561/20-1
Solicitante: Pagès Editors SL
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *De la poma a la pantalla,* de Marta Roqueta-Fernández
Importe solicitado: 589,90 €
Importe subvencionable: 589,90 €
Puntuación propuesta: 26
Importe propuesto: 589,90 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Pagès Editors para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *De la poma a la pantalla*, de Marta Roqueta-Fernàndez.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de un género literario, el ensayo divulgativo, que actualmente muestra un auge muy notable en el ámbito internacional (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente la trayectoria de Pagès Editors SL, una editorial centrada en la publicación de títulos de literatura catalana y también de no ficción en catalán, por su trayectoria en la proyección internacional de los autores de literatura catalana que forman parte de su catálogo (puntuación: 7).

La comisión valora de manera desfavorable el currículum de Montserrat Mejón, traductora del fragmento, ya que la entidad solicitante propone hacer una traducción inversa (puntuación: 2).

La comisión valora la proyección internacional de la obra y de la autora (puntuación: 5).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción en las principales ferias del libro del año 2020 (puntuación: 6).

L0129 U10 N-FRG 567/20- 1
Solicitante: MB Agència Literària
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Sempre han parlat per nosaltres,* de Najat El-Hachmi
Importe solicitado: 690 €
Importe subvencionable: 690 €
Puntuación propuesta: 45
Importe propuesto: 690 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por MB Agència Literària para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Sempre han parlat per nosaltre*s, de Najat El-Hachmi.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de un género literario, el ensayo, que actualmente muestra un auge muy notable en el ámbito internacional (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la entidad solicitante MB Agència Literària porque representa un catálogo de autores en lengua catalana muy relevantes, como Jordi Puntí, Màrius Serra o Gemma Ruiz (puntuación: 9).

La comisión valora de manera muy positiva la trayectoria profesional del traductor, Peter Bush, que ha traducido al inglés obras de autores tan relevantes y diversos, como Josep Pla, Mercè Rodoreda,

institut ramon llull

Joan Sales, Quim Monzó y Najat El Hachmi, entre otros. En 2014 Bush recibió el Premio Ramon Llull de Traducción Literaria por su traducción al inglés de *El quadern gris*, de Josep Pla (puntuación: 10).

La comisión valora muy positivamente la proyección internacional de la obra y de la autora (puntuación: 9).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción en las principales ferias del libro del año 2020 (puntuación: 9).

L0129 U10 N-FRG 568/20- 1
Solicitante: Galaxia Gutenberg SL
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Escola d'aprenents,* de Marina Garcés
Importe solicitado: 860 €
Importe subvencionable: 860 €
Puntuación propuesta: 41
Importe propuesto: 860 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Galaxia Gutenberg SL para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Escola d'aprenents*, de Marina Garcés.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de un género literario, el ensayo, que actualmente muestra un auge muy notable en el ámbito internacional (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la entidad solicitante, Galaxia Gutenberg SL, que ha conseguido internacionalizar a algunos de sus autores de literatura catalana, como Monika Zgustova, Miquel Barceló y Julià Guillamon (puntuación: 9).

La comisión valora muy favorablemente el currículum de Mara Faye Lethem, traductora del fragmento, responsable de la traducción al inglés de algunos de los títulos más relevantes de la narrativa catalana contemporánea (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente la proyección internacional de la obra y de la autora (puntuación: 8).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción en las principales ferias del libro del año 2020 (puntuación: 8).

L0129 U10 N-FRG 569/20- 1
Solicitante: MB Agència Literària
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Ca la Wenling,* de Gemma Ruiz
Importe solicitado: 504 €
Importe subvencionable: 504 €
Puntuación propuesta: 42
Importe propuesto: 504 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por MB Agència Literària para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Ca la Wenling*, de Gemma Ruiz.

institut ramon llull

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de narrativa contemporánea (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la entidad solicitante MB Agència Literària, dado que representa un catálogo de autores en lengua catalana muy relevantes, como Jordi Puntí, Màrius Serra o Najat El Hachmi (puntuación: 9).

La comisión valora de manera muy positiva la trayectoria profesional del traductor, Peter Bush, que ha traducido al inglés obras de autores tan relevantes y diversos como Josep Pla, Mercè Rodoreda, Joan Sales, Quim Monzó y Najat El Hachmi, entre otros. En 2014 Bush recibió el Premio Ramon Llull de Traducción Literaria por su traducción al inglés de *El quadern gris*, de Josep Pla (puntuación: 10).

La comisión valora positivamente la proyección internacional de la obra y de la autora (puntuación: 7).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción en las principales ferias del libro de los años 2020 y 2021 (puntuación: 9).

L0129 U10 N-FRG 570/20- 1
Solicitante: MB Agència Literària
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Abans de les 5 som a casa,* de Albert Forns
Importe solicitado: 490 €
Importe subvencionable: 490 €
Puntuación propuesta: 42
Importe propuesto: 490 €

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de narrativa contemporánea (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la entidad solicitante MB Agència Literària porque representa un catálogo de autores en lengua catalana muy relevantes, como Jordi Puntí, Màrius Serra o Najat El Hachmi (puntuación: 9).

La comisión valora de manera muy positiva la trayectoria profesional del traductor, Peter Bush, que ha traducido al inglés obras de autores tan relevantes y diversos como Josep Pla, Mercè Rodoreda, Joan Sales, Quim Monzó y Najat El Hachmi, entre otros. En 2014 Bush recibió el Premio Ramon Llull de Traducción Literaria por su traducción al inglés de *El quadern gris*, de Josep Pla (puntuación: 10).

La comisión valora muy positivamente la proyección internacional de la obra y del autor (puntuación: 7).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción en las principales ferias del libro del año 2020 (puntuación: 9).

L0129 U10 N-FRG 588/20- 1
Solicitante: Pau Vadell Vallbona (AdiA Edicions)
Actividad: traducción al castellano de un fragmento de la obra *Tània i els vius,* de Joan Pons Bover
Importe solicitado: 318 €
Importe subvencionable: 318 €

institut ramon llull

Puntuación propuesta: 28
Importe propuesto: 318 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Pau Vadell Vallbona (AdiA Edicions) para la traducción al castellano de un fragmento de la obra *Tània i els vius*, de Joan Pons Bover.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de narrativa contemporánea (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la entidad solicitante (puntuación: 6).

La comisión valora el currículum de Angelica Maria Ripa, traductora del fragmento, con una experiencia limitada en la traducción de obras literarias del catalán al inglés (puntuación: 5).

La comisión valora la proyección internacional de la obra y del autor (puntuación: 5).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción en las principales ferias del libro del año 2020 (puntuación: 6).

L0129 U10 N-FRG 589/20-1
Solicitante: Pau Vadell Vallbona (AdiA Edicions)
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Quan el cel embogeix,* de Antoni Vidal Ferrando
Importe solicitado: 348,50 €
Importe subvencionable: 348,50 €
Puntuación propuesta: 31
Importe propuesto: 348,50 €

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de un autor consolidado (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la entidad solicitante (puntuación: 6).

La comisión valora de manera positiva el currículum de Julie Anne Wark, traductora del fragmento, con una larga experiencia en la traducción de obras del catalán al inglés (puntuación 7).

La comisión valora positivamente la proyección internacional de la obra y del autor (puntuación: 6).

La comisión valora la capacidad de difusión del envío, dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción en las principales ferias del libro del año 2020 (puntuación: 6).

L0129 U10 N-FRG 590/20- 1
Solicitante: Editorial Barcanova SA
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Quina tocada de nassos,* de Ruth Tormo
Importe solicitado: 130,82 €
Importe subvencionable: 130,82 €
Puntuación propuesta: 29

institut ramon llull

Importe propuesto: 130,82 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Editorial Barcanova SA para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Quina tocada de nassos*, de Ruth Tormo.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de literatura infantil y juvenil, género prioritario para el Institut Ramon Llull (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente la trayectoria de la Editorial Barcanova, editorial de referencia en el mercado de contenidos educativos en lengua catalana, por su labor de internacionalización de los autores de literatura catalana de su catálogo (puntuación: 8).

La comisión valora de manera desfavorable el currículum de Gemma Roig Turner, traductora del fragmento, ya que la entidad solicitante propone hacer una traducción inversa (puntuación: 2).

La comisión valora la proyección internacional de la obra y de la autora (puntuación: 5).

La comisión valora positivamente la capacidad de difusión del envío, dada la participación de la Editorial Barcanova en las principales ferias internacionales del libro y dada la posibilidad de utilizar la muestra de traducción para facilitar la venta de los derechos de la obra para su traducción a lenguas extranjeras (puntuación: 7).

L0129 U10 N-FRG 591/20- 1
Solicitante: Editorial Barcanova SA
Actividad: traducción al inglés de un fragmento de la obra *Ningú és un zombi,* de Jordi Folck
Importe solicitado: 129,31 €
Importe subvencionable: 129,31 €
Puntuación propuesta: 29
Importe propuesto: 129,31 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Editorial Barcanova SA para la traducción al inglés de un fragmento de la obra *Ningú és un zombi*, de Jordi Folck.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, dado que se trata de la traducción al inglés de un fragmento de una obra de literatura infantil y juvenil, género prioritario para el Institut Ramon Llull (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente la trayectoria de la Editorial Barcanova, editorial de referencia en el mercado de contenidos educativos en lengua catalana, por su labor de internacionalización de los autores de literatura catalana de su catálogo (puntuación: 8).

La comisión valora de manera desfavorable el currículum de Gemma Roig Turner, traductora del fragmento, ya que la entidad solicitante propone hacer una traducción inversa (puntuación: 2).

La comisión valora la proyección internacional de la obra y del autor (puntuación: 5).

La comisión valora positivamente la capacidad de difusión del envío, dada la participación de la Editorial Barcanova en las principales ferias internacionales del libro y dada la posibilidad de utilizar

institut
ramon llull

la muestra de traducción para facilitar la venta de los derechos de la obra para su traducción a lenguas extranjeras (puntuación: 7).